

# AVISO Comunitario

Nuestra misión es de proteger a Californianos y el medio ambiente de efectos dañosos de sustancias tóxicas, restaurando recursos contaminados, imponer leyes de residuos peligrosos, reducir la generación de residuos peligrosos, y fomentar la fabricación de productos químicos más seguros.

## Plan de Limpieza Preliminar Disponible para Revisión Pública y Comentarios la escuela secundaria propuesta para el Programa de Estudios Independientes de Pathway High School (una Porción de la escuela intermedia Hosler)

El Departamento del Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés invita a revisión y comentarios públicos respecto de un plan de limpieza preliminar en una sección no desarrollada ni ocupada del plantel de la escuela intermedia Hosler Middle School ubicada en 11387 Bullis Road, Lynwood, California (Sitio). El plan de limpieza preliminar, denominado Plan de Acción de Remoción (RAW, por sus signas en inglés) fue desarrollado específicamente para una porción pequeña del plantel para permitir que el Distrito Escolar Unificado de Lynwood (LUSD), por sus siglas en inglés avanzara con su Proyecto de estudios independientes de la escuela secundaria de Pathway (el Proyecto). El Proyecto incluye la instalación de edificios modulares para alojar a aproximadamente 14 estudiantes y a cinco miembros de la facultad. El RAW y el Proyecto reciben financiamiento por la Medida K de Bonos, misma que fue aprobada por los residentes de la Ciudad de Lynwood en noviembre de 2012.

Las investigaciones ambientales en el Sitio descubrieron áreas pequeñas de tierra impactadas por plomo y dieldrin. DTSC ha determinado que las contaminantes presentes en la tierra exceden las normas protectivas de DTSC y requieren que LUSD elabore un plan de limpieza para remover la tierra contaminada y que apoye el desarrollo del Proyecto. Si se aprueba, DTSC supervisará las medidas que se implementarán en el transcurso de RAW (actividades de la eliminación de desechos de la tierra). **No existe ningún riesgo inmediato a la salud o a la seguridad** por causa de estos contaminantes porque ni los ocupantes de la escuela ni el público están expuestos al área que está encerrada por un cerco y que lo usa la facultad para estacionarse. Este Aviso Comunitario provee información adicional sobre:

- La historia del Sitio e investigación ambiental
- Opciones para el Remedio Propuestas
- Ley de California para la Calidad Ambiental (CEQA por sus siglas en inglés)
- Cómo puede participar
- Dónde se encuentra Documentos del Sitio
- Los Siguientes Pasos
- Contactos para Información Adicional

### Periodo de Comentario Público



**19 de Octubre, al 18 de Noviembre 2017**

DTSC le invita revisar y comentar sobre el Plan de Acción de Remoción (RAW).

Se está otorgando un plazo de 30 días para comentarios del público sobre el plan preliminar del RAW. **Todos comentarios públicos deben ser matasellados fecha o ser enviado por correo electrónico para el 18 de Noviembre, 2017, y ser enviado a:**

Dra. Xihong Zhai, Gerente del Proyecto  
 Depto. del Control de Sustancias Tóxicas  
 5796 Corporate Avenue  
 Cypress, CA 90630-4732  
 Correo electrónico:  
[Xihong.Zhai@dtsc.ca.gov](mailto:Xihong.Zhai@dtsc.ca.gov)

Para aprender más de este proyecto, el plan preliminar del RAW y otros documentos afines están disponibles, electrónicamente en [www.EnviroStor.dtsc.ca.gov](http://www.EnviroStor.dtsc.ca.gov), y para obtener una copia de papel, favor de visitor los Archivos de Información en los locales anotados en la página 2 dentro de este Comunitario.

Para obtener más información acerca de DTSC, visite [www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov).



[www.calepa.ca.gov](http://www.calepa.ca.gov)



[www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov)



[www.ca.gov](http://www.ca.gov)

## Historia del Sitio e Investigación

El sitio consistió de tierra agrícola no desarrollada a través de mediados de los años 1940. Varios edificios de almacén que fueron construidos en los '40 fueron usados inicialmente como almacenes militares. Después, LUSD se encargó de la propiedad y usó los edificios como almacenes escolares. Los edificios tuvieron otros usos, incluyendo un taller de reparación de autos, almacén de equipamiento y almacén y dispensador de gasolina. En 1989, se removió un tanque de almacén subterráneo y demolieron los edificios en el 2015.

Una investigación de Sitio se realizó en el 2015 y el 2016 y se recogieron más de 100 muestras del suelo y gas. Se identificaron el plomo y el pesticida compuesto organoclorina, o sea dieldrín, a niveles que excedían las normas de seguridad en sitios esporádicos.

Como respuesta a las conclusiones de la investigación, el DTSC requiere que se prepare un plan preliminar del RAW. El objetivo del plan preliminar del RAW es para resolver el problema de la tierra impactada por el plomo y dieldrín para proteger a los ocupantes futuros del sitio al evaluar distintas alternativas para la limpieza y el seleccionar la mejor alternativa.

## Opciones de Remedios Propuestas

Se han considerado las siguientes opciones de remedios:

- Alternativa 1 – No Tomar Acción Adicional
- Alternativa 2 – Contención o recubrimiento del Suelo en su lugar
- Alternativa 3 – Excavación/Eliminación de Desechos

En base a un análisis cuidadoso de la eficacia, viabilidad y los costos, DTSC recomienda la Alternativa 3 que propone la excavación, la eliminación de desechos fuera del lugar en la cantidad de 148 yardas cúbicas de suelo impactado por el plomo y el dieldrín y su transportación a una instalación aprobada para desecharlas.

El trabajo de excavación debe tomar aproximadamente 2 días para completar y se necesitarán aproximadamente 14 camiones para transportar el suelo no contaminado del sitio. Los contratistas de LUSD mojarán el suelo para reducir el polvo y para instaurar los procesos de la decontaminación dentro de las áreas de trabajo. Se monitoreará la calidad del aire para asegurar que los niveles de polvo estén a niveles protectivos en la comunidad.

## La Ley de California para la Calidad Ambiental (CEQA)

CEQA le requiere a DTSC (en sus funciones como Agencia Responsable) que estudie las actividades ambientales por la posibilidad de los impactos antes de aprobar el proyecto. DTSC ha determinado que la acción de la eliminación de desechos no tendrá un impacto significativo en la salud humana y en el ambiente debido al volumen pequeño de suelo y la breve duración de la actividad de excavación y así preparó un Aviso de Exención CEQA.

## ¿Cómo Puede Participar?

Queremos saber qué piensa y le animamos a que participe. Se está celebrando un plazo de 30 días para comentarios del público sobre el plan preliminar de RAW. **El plazo de 30 días para los comentarios del público empieza el 19 de octubre y termina el 18 de noviembre, 2017. Todo comentario público debe recibir el sello de la oficina de correos o ser enviado por correo electrónico no más tarde que el 18 de noviembre, 2017, y debe enviarse a:**

Dra. Scarlett Xihong Zhai, Gerente del Proyecto  
Departamento del Control de Sustancias Tóxicas  
5796 Corporate Avenue  
Cypress, CA 90630-4732  
Correo electrónico: [Xihong.Zhai@dtsc.ca.gov](mailto:Xihong.Zhai@dtsc.ca.gov)

## Dónde encontrar documentos sobre el Sitio

El plan preliminar del RAW y otros documentos relacionados al Sitio están disponibles para su análisis en el siguiente sitio:

*Biblioteca de Lynwood*  
11320 Bullis Road, Lynwood, CA 90262  
(310) 635-7121  
Lunes – jueves: 10 am – 8 pm,  
Viernes: 10 am – 6 pm – Sábado: 9 am – 5 pm  
Domingo: Cerrada

*Cuarto de Archivos de DTSC*  
5796 Corporate Avenue  
Cypress, CA 90630-4732  
(714) 484-5337 Llame para hacer cita  
Lunes - viernes: 8 am – 5 pm



[www.calepa.ca.gov](http://www.calepa.ca.gov)



[www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov)



[www.ca.gov](http://www.ca.gov)

### En Línea

Los documentos del Sitio también están disponibles en línea en: [www.EnviroStor.dtsc.ca.gov](http://www.EnviroStor.dtsc.ca.gov): (Insuma "Lynwood", baje a Pathway High School Independent Study o ID = 60002300).

### **Siguientes Pasos**

Al concluir el período de comentarios del público, la DTSC estudiará y considerará todo comentario público antes de la aprobación final del RAW. Tras la aprobación final del RAW por parte de la DTSC, el contratista seleccionado por LUSD removerá el suelo impactado. Se preparará y se hará entrega de un Informe de la Conclusión de la Acción de Eliminación de Desechos (RACR, por sus siglas en inglés) tras los análisis de confirmación que corroboren que el suelo impactado ha sido removido y que las metas limpieza se han logrado. Tras la aprobación de RACR por parte de la DTSC, LUSD empezará la instalación del nuevo edificio modular, probablemente en el otoño del 2017.

### **Con Quién Comunicarse para más Información**

Si tiene alguna pregunta del plan preliminar RAW, de la investigación del Sitio u otras actividades relacionadas al proyecto, favor de comunicarse con los siguientes miembros del personal de DTSC:

Dra. Scarlett Xihong Zhai, Gerente del Proyecto  
Departamento del Control de Sustancias Tóxicas  
5796 Corporate Avenue  
Cypress, CA 90630-4732  
Correo electrónico: [Xihong.Zhai@dtsc.ca.gov](mailto:Xihong.Zhai@dtsc.ca.gov)  
(714) 484-5373

Stacey Lear, Especialista en la Participación Pública  
Departamento del Control de Sustancias Tóxicas  
5796 Corporate Avenue  
Cypress, CA 90630-4732  
Correo electrónico: [Stacey.Lear@dtsc.ca.gov](mailto:Stacey.Lear@dtsc.ca.gov)  
(714) 484-5354

### **Preguntas de los Medios de Comunicación**

Abbott Dutton, Oficial de Información Pública  
Departamento del Control de Sustancias Tóxicas  
P.O. Box 806  
Sacramento, CA 95812-0806  
(916) 324-2997  
Correo electrónico: [Abbott.Dutton@dtsc.ca.gov](mailto:Abbott.Dutton@dtsc.ca.gov)



[www.calepa.ca.gov](http://www.calepa.ca.gov)



[www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov)



[www.ca.gov](http://www.ca.gov)

PERSONAS CON DISCAPACIDAD AUDITIVA pueden utilizar el Servicio de Retransmisión de California al 1-888-877-5378 (TDD).

